

ÄRZTLICHE BESCHEINIGUNG

Medical Certificate

Certificado Médico

für die Bewerbung zur Teilnahme an einem Freiwilligendienst im Ausland
for the application for the participation in a voluntary service abroad
para la solicitud de participación en un servicio voluntario en el extranjero

Name/
name/
nombre: _____

Geburtsdatum/
date of birth/
fecha de nacimiento: _____

Straße & Hausnummer/
street & number/
calle & número de casa: _____

PLZ & Wohnort/
postal code & town/
código postal & domicilio: _____

1. Seit wann ist Ihnen als untersuchende Ärztin/untersuchender Arzt die Patientin/der Patient bekannt?
Since when do you know the patient as her/his doctor?
¿Hace cuánto tiempo que conoce al paciente como su médico?

2. Leidet die Patientin/der Patient unter einer chronischen Erkrankung?
Does the patient have a chronic disease?
¿Tiene el paciente alguna enfermedad crónica?
- ja/yes/sí nein/no/no

3. Sind Ihnen psychische Erkrankungen bei der Patientin/dem Patienten bekannt?
Do you know of any psychological diseases the patient may have?
¿Conoce alguna enfermedad psicológica que el paciente pueda tener?
- ja/yes/sí nein/no/no

4. Sind Ihnen psychische Erkrankungen bei der Familie der Patientin/des Patienten bekannt?
Do you know of any psychological disease in the patient's family?
¿Tiene conocimiento de alguna enfermedad psicológica en la familia del paciente?
 ja/yes/sí nein/no/no

**Stellungnahme zu einem Auslandseinsatz der Patientin/des Patienten:
Statement regarding the patient's participation in an international voluntary service:
Declaración sobre la participación del paciente en un servicio voluntario internacional:**

Nach eingehender medizinischer Untersuchung halte ich die Patientin/den Patienten in physischer und psychischer Hinsicht aus ärztlicher Sicht für geeignet, einen Freiwilligendienst im Ausland zu absolvieren:

Following his/her medical examination, I hereby confirm that he/she does not suffer from any serious physical or psychological medical condition and is therefore able to perform in an international voluntary service:

Después de un minucioso examen médico, considero que la/el paciente no sufre de ninguna condición física o psicológica grave y por lo tanto puede participar en un servicio voluntario internacional:

- uneingeschränkt geeignet / unconditionally suitable / incondicionalmente adecuado
 nicht geeignet / not suitable / no adecuado
 begrenzt geeignet* / restrictedly suitable* / restrictamente adecuado*

*Bitte nennen Sie Details./ *Please give details./ *Por favor indique detalles.

**Ort/Datum, Stempel und Unterschrift der behandelnden Ärztin/des behandelnden Arztes
Place/date, seal and signature of the examining doctor
Lugar/fecha, sello y firma del médico examinador**